

LAGUNA P

12-18-24-35

PELLET BOILER



Инсталиране, използване и поддръжка

Съдържание

Информация за безопасност

Технически данни

Размери

Опаковка

Допълнително захранващ шнек за зареждане на пелети

Електрически връзки

Инсталация

Инструкции за употреба

Поддръжка

Отстраняване на неизправности

		Laguna P12	Laguna P18	Laguna P24	Laguna P35
Номинална топлинна мощност	kW	11	17	22	31
Клас енергийна ефективност		A+	A+	A+	A+

Индекс за енергийна ефективност (EEI)		119	119	117	117
Сезонна отоплителната енергийна ефективност (ХС)	%	80	81	78	78

Долуподписаната компания, EDILKAMIN S.p.A. със седалище Винченцо Monti 47 - 20123 Милано (Италия) - италиански данъчен код 00192220192

С настоящото декларира под нейна отговорност, че: пелетния котел, описан по-долу отговаря на Европейската Директива 2006/42/ЕО (Директива за машините) и към хармонизиран европейски стандарт EN 303-5:2012

- 2 Пелетни котли , с търговското наименование EDILKAMIN, модели лагуна Р 12-18-24-35 сериен NO.: Долупосочената декларация за съответствие

Пелетни котли , с търговското наименование EDILKAMIN, модели лагуна Р 12-18-24-35 сериен NO.: Долупосоченият декларация на съответствие

Комисията по делегиран Регламент (ЕС) 2015/1187

Уважаеми господине/госпожо

Поздравления за избора на нашия продукт. Преди да го използвате, моля, прочетете инструкцията внимателно, да се гарантира че, получавате най-доброто изпълнение от вашия нов уред в общата безопасност.

Това ръководство е неразделна част от продукта. Ако го загубите, можете да поискате копие или да го изтеглите от www.kamini-italia.com

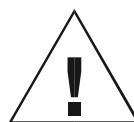
След разопаковане на продукта, и проверка на състоянието и пълнотата на съдържанието. В случай на грешка, веднага се свържете с търговец на дребно, където е направена покупката, като му предоставите копие на гаранционна книжка и касова бележка.

Продуктите трябва да бъдат инсталирани и използвани в съответствие с всички приложими местни, национални и европейски регламенти. За инсталирането и други аспекти, обхванати изрично в това ръководство се обърнете към местните разпоредби на вашата страна.

Диаграмите , предоставяни в това ръководство са само за илюстрация: те не винаги стриктно се отнасят за вашия конкретен модел и не са обвързващи по никакъв начин.

Значение на символите

В някои части от ръчничка се използват следните символи:



.МОЛЯ ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:
внимателно прочетете и разберете въпросното съобщение.
следвайте указанията в него, които

биха могли да причинят

сериозно увреждане на продукта и поставяне



безопасността на хората, които го използват

Информация:

Неспазването на тези изисквания може да ореди продукта в употреба.



Операционна последователност:

Следвайте инструкциите за употреба, описани по долу

Моля да пазите:

- Гаранционен сертификат, придружаващ продукта
- разписка за покупка, дадена ви от търговец на дребно

- декларацията за съответствие, дадена ви от инсталатора.

Гаранционните условия са посочени в сертификата за гаранция, придружаващи продукта.

В Италия въвеждането в експлоатация от упълномощен техник се изисква от UNI 10683 и се препоръчва във всички страни да гарантират най-добри резултати от продукта.

Това се състои в:

- проверка на инсталацията документи (декларация за съответствие) и качеството на инсталацията
- обяснение на крайния потребител и издаване на допълнителна документация (сертификат за пускане в експлоатация)
- Като на уреда, поръчано правилно гарантира, че ще работи по най-добър начин и в пълна безопасност. Правилното въвеждане в експлоатация се изисква за активиране на гаранцията на Edilkamin. гаранцията е валидна само в страната на продажба на продукта.

3

Ако уредът не е пуснат в експлоатация от упълномощен техник, Edilkamin няма да предостави гаранционно обслужване. Вижте гаранционна книжка за подробности. Горните условия не влияят на препродавача за гаранцията.

Гаранцията покрива само явните производствени дефекти и не покрива, проблеми в резултат от неправилна инсталация или експлоатация.

Информация за безопасност

- продуктът не е предназначен за употреба от хора, включително деца, с ограничени физически и умствени способности.
- уредът е предназначен за отоплителни цели.
- уредът е проектиран по сертификат UNI EN ISO 17225-2 категория A1 за дървесни пелети, в размерите и по начина, описан в това ръководство.
- уредът е проектиран за вътрешна употреба и за среда с нормална влажност.
- Съхранявайте продукта на сухо място.
- Гаранцията, се отнасят към сертификата за гаранция във вътрешността на продукта: конкретно, нито Edilkamin нито дистрибутора са отговорни за вреди, произтичащи от неправилен монтаж или поддръжка.

Рискове за безопасността може да бъде причинено от:

- инсталация в неподходящи условия. В условия където има особен риск от опасност от пожар. Не инсталирайте продукта в помещение рисково от пожар.
- контакт с огън и горещи части (например стъклен панел и тръби). Не докосвайте горещите 4 части и, когато застанете на разстояние и все още е горещо, винаги използвайте ръкавица, която Ви е в комплекта
- при контакт с електрическо оборудване (вътрешен). Няма достъп до вътрешното електрическо оборудване, докато уредът е включен. **Опасност от токов удар.**
- използването на неподходящи запалвания СПИРТ (напр. алкохол). ДА не се пали с течни спрейове или пламък факел. Сериозен риск от изгаряния, щети и вреди.
- Почистване на огнището, когато е горещо

• Използването на гориво, различно от дървесни пелети. Не ГОРЯТ отпадъчни материали, пластмаси или материали различни от ДЪРВЕСНИ пелети в огнището. Риск.

- Почистване на горивната камера с почистващи продукти. Не Почиствайте продукта на ръка със запалими продукти. Опасност от пожар.
- Почистването на горещо стъкло с неподходящи продукти за почистване. Не Почиствайте с вода. ИЗПОЛЗВАЙТЕ само препарат предназначен за стъкла

Съхранявайте запалимите течности далеч от продукта. Има риск от пожар.

- блокиране въздушни вентилационни отвори или заливи на въздуха в стаята. Не блокирайте ВЪЗДУШНИТЕ вентилационни отвори, или димните. Има риск от връщане на дим в стаята. Използването на котела е със затворена врата. Не използвайте продукта със отворена врата. Риск от пожар
- използването на вода в случай на пожар. Обадете се на властите в случай на пожар.
- Ако имате съмнения, моля, не предприемайте никакви действия, но се свържете с търговеца на дребно или с монтажника. Котела не работи без вода по веригата.
- "Сухото запалване може да увреди котлите.
-

От съображение за безопасност прочетете инструкциите за потребителя, включени в това ръководство.

	LagUna P12		LagUna P18		
	Номинална мощност	Намалена енергия	Номинална мощност	Намалена енергия	
Топлинна мощност	12,4	3,4	18,1	3,4	kW
Захранване	11,4	3,1	16,5	3,1	kW
Ефективност	92	92,1	91,3	92,1	%
CO газови емисии на 10% O ₂	0,007	0,02	0,008	0,02	%
Температура на дим	66	48	88	48	°C
Разход на гориво	2,6	0,7	3,8	0,7	kg/h
вместимост на резервоар	60		60		kg
налягане	0,12-0,03		0,12-0,03		mbar
загуба на налягане	Δt = 10 K = ΔP 750 - Δt = 20 K = ΔP 200				
Съдържание на вода	65		65		litri
Максимално работно налягане на водата	2		2		bar
Максимална работна температура на водата	90		90		°C
Автономия	22	81	15	81	h
Отопляем обем*	295		430		m ₃
Газове изход диаметър (мъжки)	100		100		mm
Горене въздух диаметър (мъжки)	50		50		mm
Тегло на опаковката	280		280		kg
Продукта клас (EN 303-5/2012)	5		5		

*Отоплителният обем се изчислява въз основа на предположението, че търсенето на топлина е 33 ккал / м³ час..

Технически данни за оценка на димните газове които във всички случаи трябва да отговарят на изискванията на този лист и инструкциите за инсталиране на продукта					
	LagUna P12		LagUna P18		
	Номинална мощност	Намалена енергия	Номинална мощност	Намалена енергия	
Температура на изходящите газове	80	58	106	58	°C
Минимум равенство	0,01		0,01		Pa
Дебит на дим	0,008	0,003	0,012	0,003	Kg/s
Електрически характеристики					
Мощност	230Vac +/- 10% 50 Hz				
Консумация на енергия в стойност	3 W				

Мошност по време на работа	150 W
Мошност, по време на запалване	400 W
Защита на електрозахранването	Fuse 4 At, 250 Vac 5x20
	Fuse 4 AF, 250 Vac 5x20

Горните данни са илюстративни и са извлечени от сертифицирането от нотифициран орган.. Производителят си запазва правото да променя продукта без уведомяване в интерес на подобряване.

Технически данни

Технически характеристики в съгласие. с en 303-5					
	LagUna P24		LagUna P35		
	Номинална мощност	Намалена енергия	Номинална мощност	Намалена енергия	
Топлинна мощност	24,4	6,8	34,1	6,8	kW
Захранване	22	6,1	30,8	6,1	kW
Ефективност	90,3	90,3	90,2	90,3	%
CO емисии в 10% O ₂	0,006	0,011	0,009	0,011	%
Температура на изходящи газове	117	59	145	59	°C
Разход на гориво	5,1	1,4	7,1	1,4	kg/h

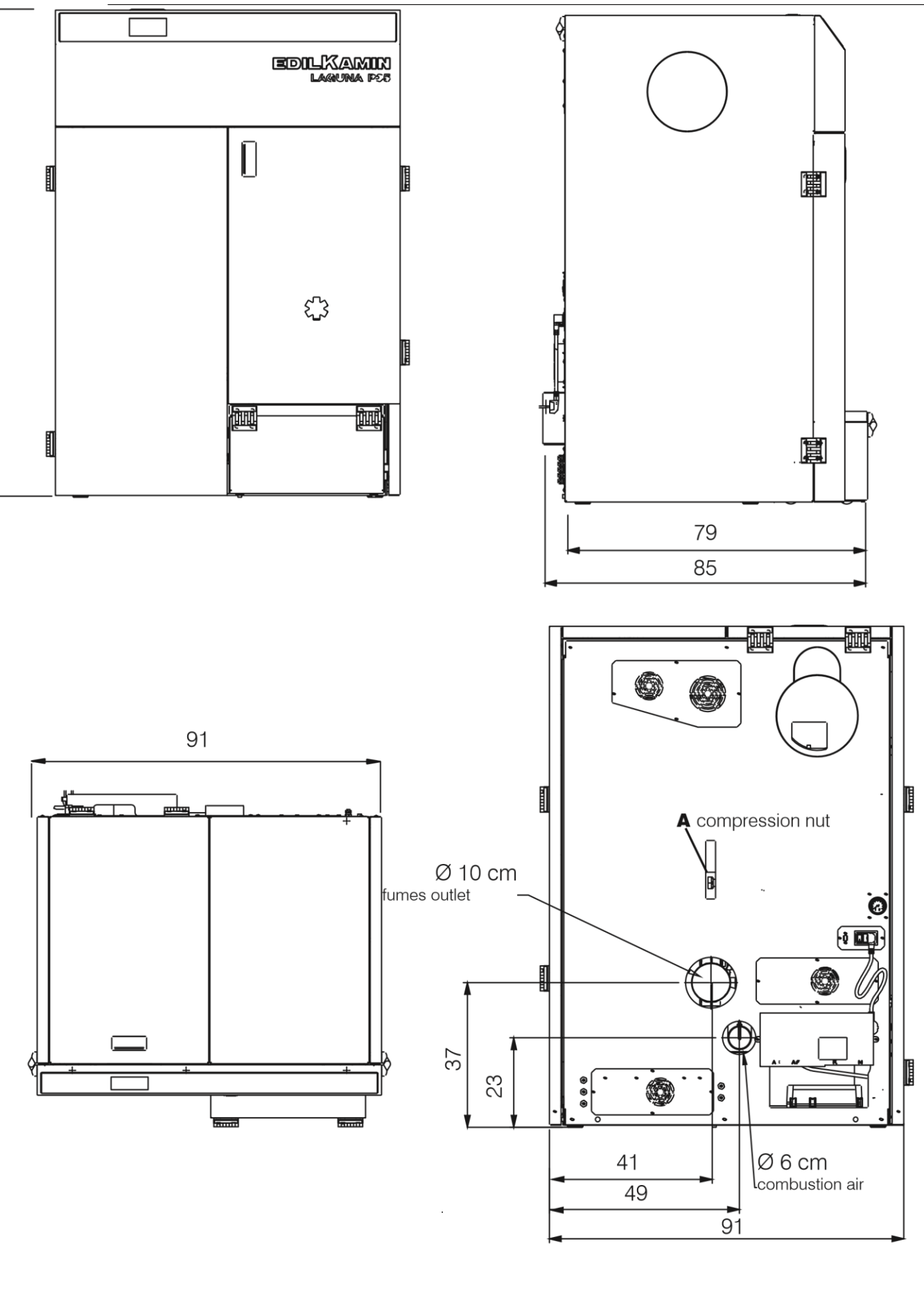
вместимост на резервоар	100	100	kg
налягане	0,12-0,03	0,12-0,03	mbar
загуба на налягане	$\Delta T = 10\text{ K} = \Delta P\ 750 - \Delta T = 20\text{ K} = \Delta P\ 200$		
Съдържание на вода	65	65	liter
Максимално работно налягане на водата	2	2	bar
Максимална работна температура на водата	90	90	°C
Автономност	19	71	h
Отопляем обем*	575	805	m³
Диаметър на комин (мъжки)	100	100	mm
Диаметър свеж въздух (мъжки)	60	60	mm
Тегло с опаковката	320	320	kg

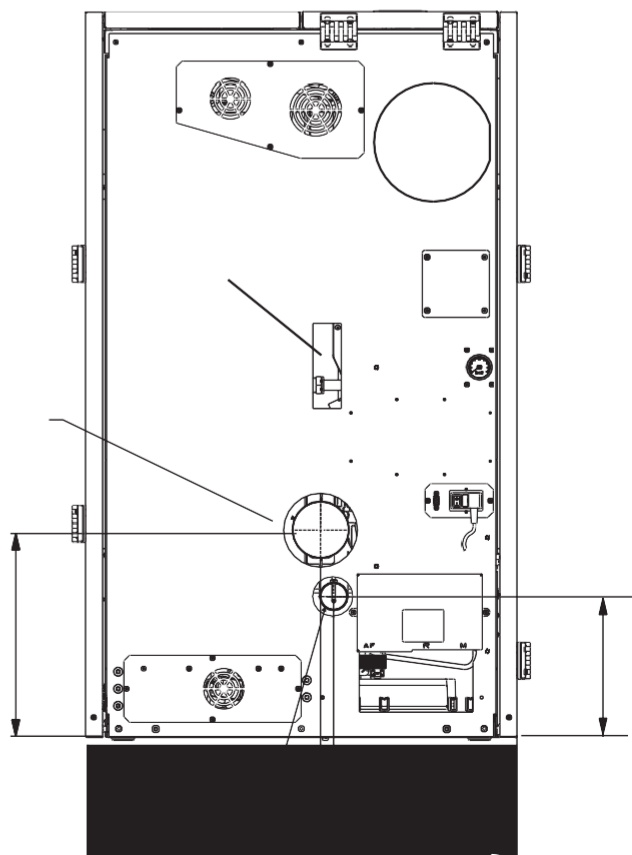
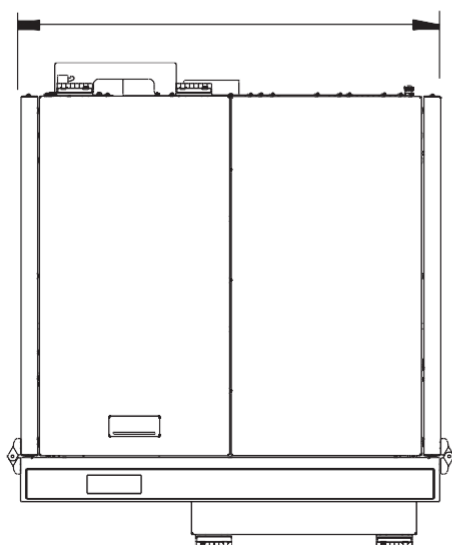
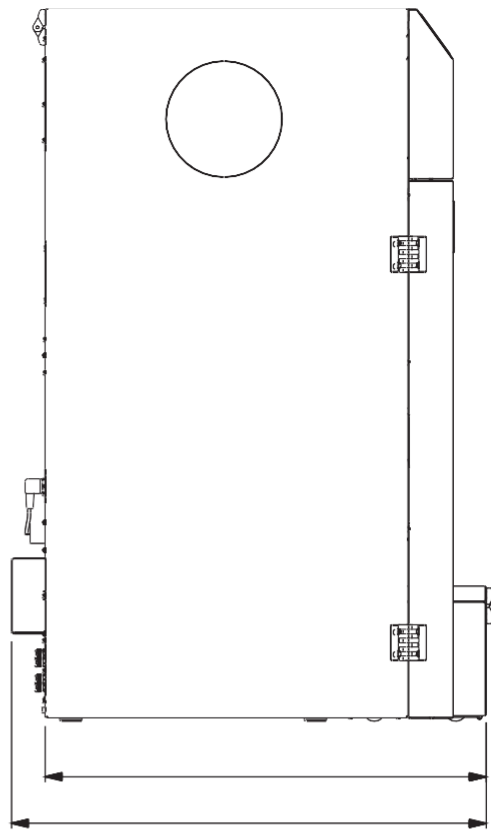
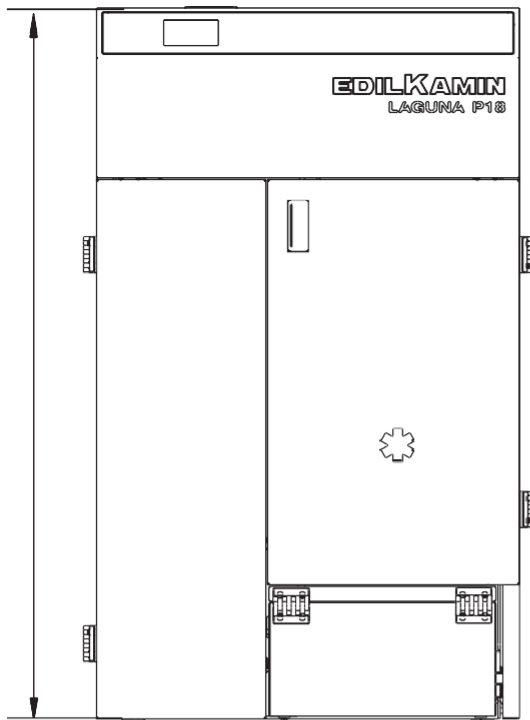
6

*Отоплителният обем се изчислява въз основа на предположението, че търсенето на топлина е 33 ккал / м³ час.

Технически данни за оценка на димните които във всички случаи трябва да отговарят на изискванията на този лист и инструкциите за инсталиране на продукта					
	LagUna P24		LagUna P35		
	Номинална мощност	Намалена енергия	Номинална мощност	Намалена енергия	
Дим температура на изхода	141	71	174	71	°C
Минимум равенство	0,01		0,01		Pa
Дебит на дим	0,016	0,005	0,021	0,005	Kg/s
Електрически характеристики					
Мощност	230Vac +/- 10% 50 Hz				
Консумация на енергия в стойка от	3 W				
Означава абсорбираната мощност	150 W				
Мощност, абсорбирана по време на запалване	400 W				
Защита на електрозахранването	Fuse 4 At, 250 Vac 5x20				
логиката борда защита	Fuse 4 AF, 250 Vac 5x20				

Горните данни са илюстративни и са извлечени от сертифицирането от нотифициран орган.. Производителят си запазва правото да променя продукта без уведомяване в интерес на подобряване.





PREPARATION AND UNPACKING

The packaging materials are neither toxic nor noxious and do not require special disposal.

The user is responsible for storing, disposing or and recycling them in a regulatory fashion.



Always move the stove vertically with suitable equipment and in observance of safety regulations.

Do not turn the package over, and handle all parts requiring installation with care.



PLEASE REMOVE THE ASH DRAWER, BEFORE MOVING THE BOILER

The package contains:

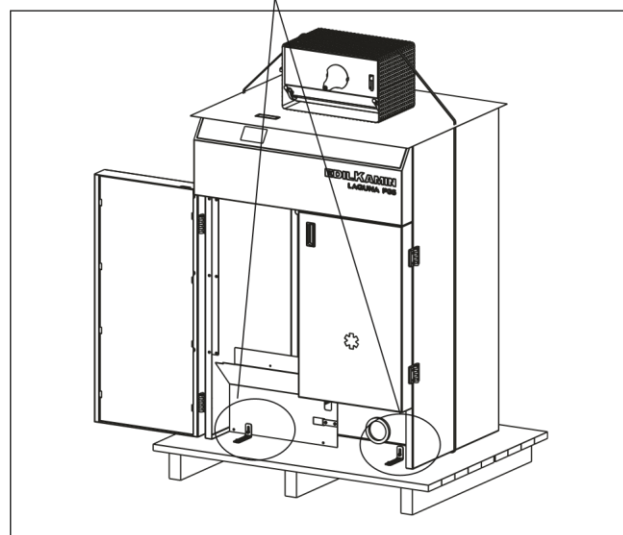
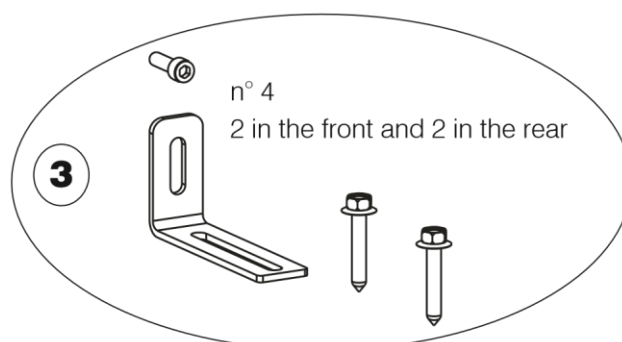
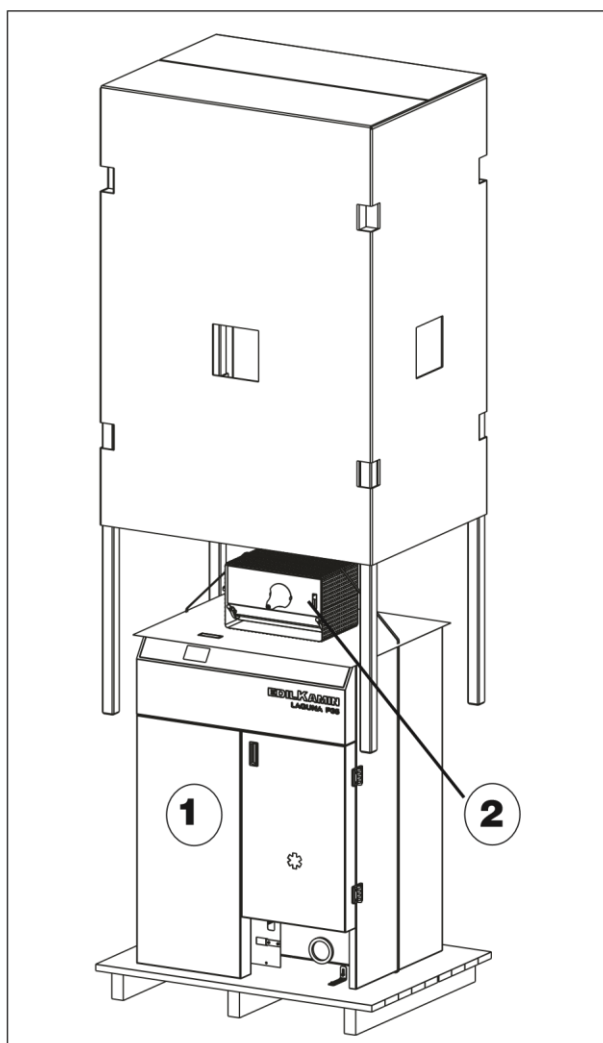
- The boiler **(1)**
- The ash drawer **(2)**

TO REMOVE THE BOILER FROM THE PALLET

- Open the door;
- remove the brackets (2 in the front and 2 in the rear) **(3)**

The product contains:

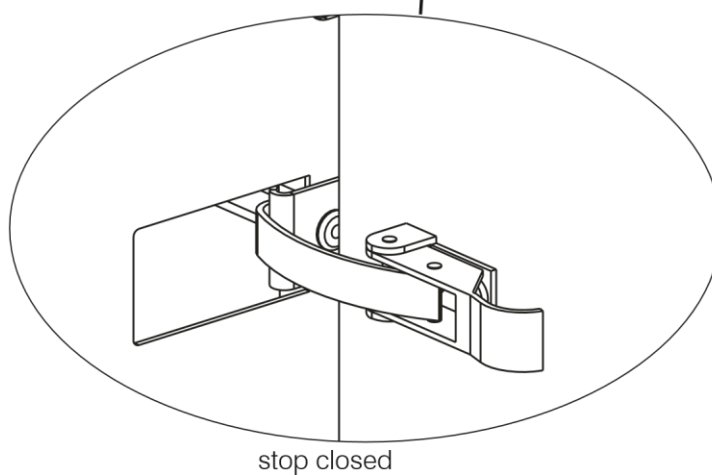
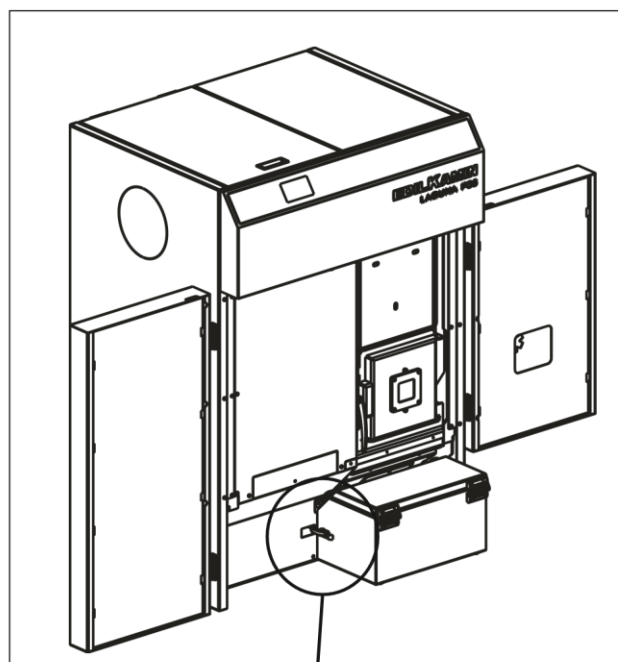
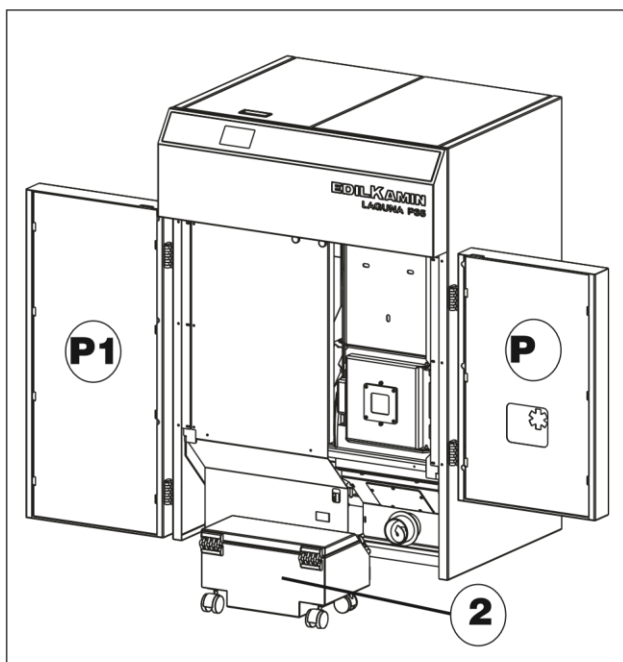
- warranty certificate,
- this manual,



TO INSTALL THE ASH DRAWER

- Open both front doors (**P** e **P1**)
- Insert the drawer (**2**)
- Please fasten the stop located on the left

We remind that a part of the ash drawer will be out of the boiler. DON'T TRY TO PUSH INSIDE MORE.



Зареждане на пелети с помощта на отделен захранващия винт (по избор)

котелът е предназначен за използване с пелети с отделен шнек.

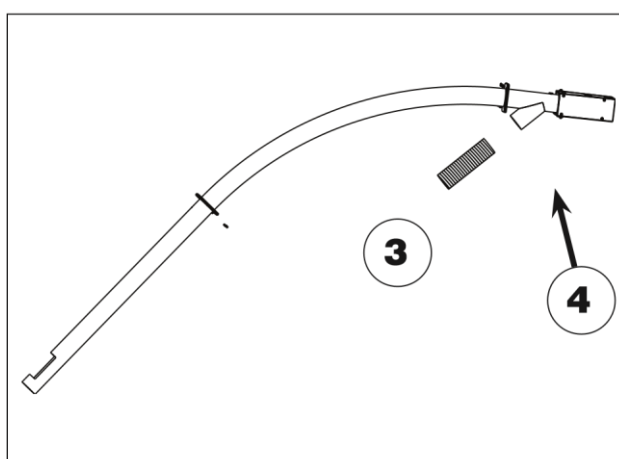
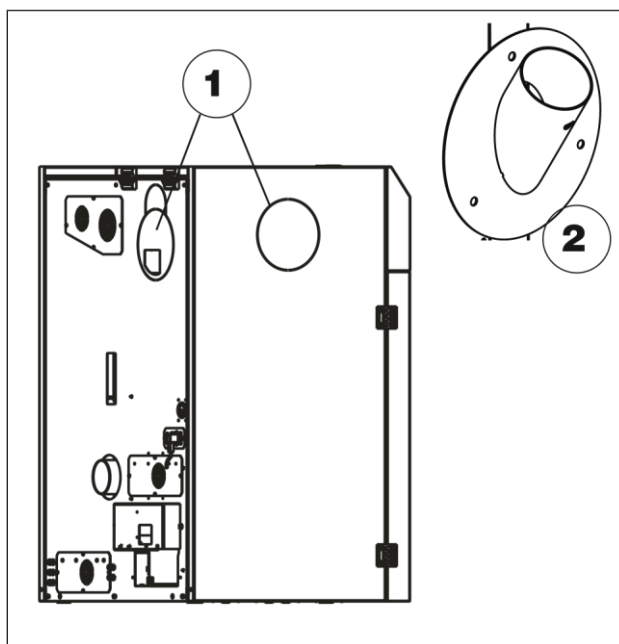


преди да продължите, изключете котела и електрическото захранване.

Процедира се както следва за инсталиране:

- Свалете предварително изрязаните отвори на гърба или на страничния панел на котела (1), разхлабете винта осигуряващ фланеца на затваряне, разположен под капака на предварително изрязани отвори и да го замени с фланец, конфигурирани за закрепване на гъвкава тръба (2)
- Свържете единия край на гъвкава тръба (3) фланец (2) на котела и другия край към тръбата на зареждане (4).

Забележка: гъвкава тръба (3) трябва да бъдат поставена така, че да падат пелети в бункера без затруднения; Проверете, че Пелетите се движат



- 12 гладко по време на първоначалното зареждане последователности и запечатва всички прах течове, използвайки силикон

n° полюси	Възможна връзка	бележки
1/2	Газов котел чрез сух контактен изход	За всяка конфигурация. Не забравяйте, че това е един контакт, който обикновено е отворен. Това е сух контакт и не трябва да има напрежение през него
3/4	Въвеждане на домашна автоматизация чрез сух контакт	Например wifi термостат gsm контролер и др.
5/6	NTC сензор/местни термостат	Жичен термостат който се доставя с котела
7/8	NTC сензор/ бойлер термостат	един общ полюс
9/10	AUX сензор, ntc аналогов вход	например за втори котел
11/12	Битова гореща вода	Задаване на конфигурация 2

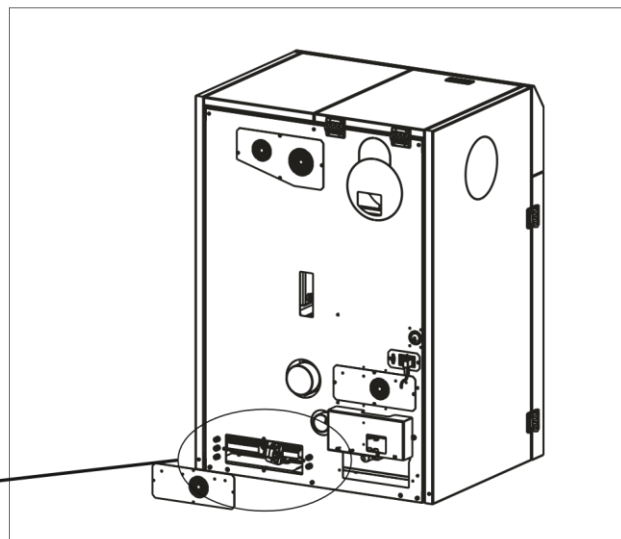
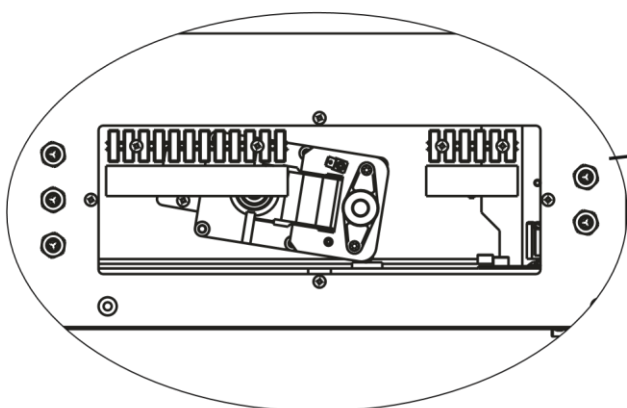
n° Полюс	Възможна връзка	бележки
1/2/3	Трипътен вентил (неутрална и линия)	

4/5/6	Външни циркуляционна електрическа връзка (земята, неутрални, линия)	
-------	---	--

ELECTRICAL TERMINAL CONNECTIONS

On the back (with the protective cover removed), there is a bracket with two terminals and five cable glands. One terminal block (12 poles) is low voltage, the other (6 poles) is high voltage).

Below you can see the connection



upper terminal block (low voltage)

ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА ИНСТАЛАЦИЯТА

Забележи, че:

- инсталацията трябва да се извърши от упълномощени технически персонал.
 - всички местни и национални закони и европейски стандарти трябва да бъдат изпълнени при инсталирането и използването на продукт. В Италия референтният стандарт е UNI 10683
 - Ако е инсталиран в жилищен етаж, уредът трябва да бъде одобрен от администратора.
- Предлагаме обаче някои общи указания по-долу

те не отстраняват необходимостта от спазване на местните и не засягат отговорността на монтажника за инсталацията.

Проверка на пригодността на инсталацията пространство

- Подът трябва да може да понесе теглото на продукт и неговите аксесоари.
- Нивелирайте уреда
- Продуктът може да не се инсталира в спални, бани или в стая с друг продукт който изтегля въздух за изгаряне в самата стая, или във всяка област с експлозивна атмосфера. който и да е изсмукващи вентилатори, работещи в една и съща стая или зона в които продуктът е бил инсталиран, може да повлияе неговия проект.

В Италия проверете съвместимостта съгласно UNI 10683

и UNI 7129 в присъствието на газови продукти.

Защита от топлинни и безопасни разстояния безопасност

Повърхностите на сградата, съседни на продукта трябва да бъдат защитени срещу прегряване.

Изолацията, която ще се използва, зависи от типа въпросната повърхност.

Когато позиционирате продукта, не забравяйте да напуснете

достатъчно място за извършване на поддръжка

и натоварването на пелети

Напомняме ви да наблюдавате разстоянията (в mm) показани на диаграмата, също така да се улесни поддръжката

и зареждане на пелетите в резервоара.

ПРОВЕРКА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИТЕ ВРЪЗКИ

(щепселът трябва да е разположен в лесна за достъп позиция)

Продуктът е снабден с електрически захранващ кабел

за свързване към 230 V 50 Hz гнездо, за предпочитане един

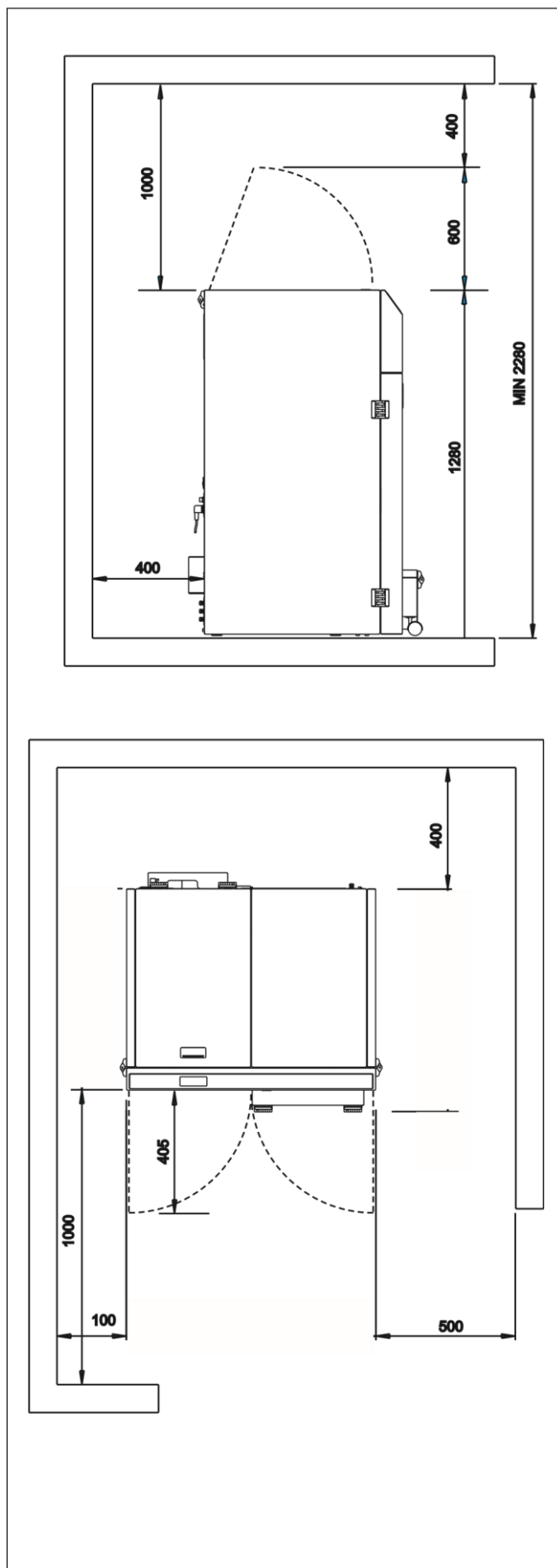
оборудван с прекъсвач.

Напрежението на напрежението над 10% може да се промени

влияят върху работата на продукта.

Електрическата система трябва да отговаря на изискванията; проверете

специално работата на Земята.



Edilkamin не носи отговорност за произтичащите от това неизправности от неправилно заземена система.

Линията за захранване трябва да бъде с подходяща секция за мощност на уреда.

Захранващият кабел не трябва да влиза в контакт с

дим или други горещи части на продукта..

Горивна система

(Канал за дим, димоотвод и комин)

Комин

- ПОЛУЧАВАНЕ НА ПАРИ ОТ ЕДИН ПРОДУКТ (ОТДУШНИЦИТЕ НА МНОЖЕСТВО УРЕДИ НЕ МОГАТ ДА БЪДАТ СВЪРЗАНИ В ЕДИН КОМИН)
- да се насочва вертикално по-голямата част от комина
- да няма надолу наклонена секции
- за предпочитане са вътрешно кръгъл сечение раздел, или със съотношение на страните на по-малко от 1.5
- комина трябва да е над покрива на къщата: комина не може да се монтира директно след стена или в затворени помещения
- се направени от материал оценени огън реакция клас A1 на UNI EN 13501 или аналогични национални регламенти.

Преди позициониране на продукта, инсталатора трябва да провери че комина е подходящ. трябва да бъдат с еднакво сечение или вариат в напречно сечение само веднага след контакт, не в някои средата точка на нейната дължина

- Тръбата на дим

В допълнение към общите изисквания за дим канал и димните газове проводи:

не могат да бъдат направени от гъвкави метални материали

Център

Този раздел е съставен по европейски

EN 13384, EN 1443, EN 1856 и EN

1457. Инсталаторът трябва да спазва тези и други

други местни разпоредби. Това ръководство не трябва да е в

по какъвто и да е начин да се счита за заместител на съществуващите

регламенти.

Продуктът трябва да бъде свързан към димоходна система, която

гарантира, че изпаренията, получени при горенето, са напълно изчерпани.

- трябва да бъде изолирана, ако преминават през неотоплявани зони или открито
- не трябва да бъде отправено чрез стаи където се забранява инсталирането на горивни топлинни генератори, има риск от пожар, или които не могат да бъдат инспектирани.
- трябва да позволяват възстановяването на сажди и да бъдат отворени за проверка
- имат най-много 3 колена с максимален ъгъл от 90°
 - have a single horizontal section with a maximum length of 3 metres, depending on the draw. In any event, consider that long che дълги раздели насърчаване на натрупването на мръсотия и са трудно да се чисти.
- Позициониране на продукта

продуктът е проектиран да работи при всички климатични условия, 15. При специални обстоятелства, като например силен вятър, продуктът може да бъде включен или изключен чрез намесата на системите за безопасност. Свържете се с упълномощен Edilkamin техническа помощ за комина

В допълнение към общите предписания за комин канал и димните газове:

- трябва да служат единствено за отработените газове

- трябва да бъдат правилно оразмерени да отговарят на изискванията на отработените газове (EN 13384 - 1)
 - трябва да е за предпочитане да бъде изолирана, в стомана с кръгло вътрешно сечение. Ако правоъгълна, ъглите трябва да имат радиус на не по-малко от 20 мм, със съотношение на вътрешните размери на < 1.5
 - обикновено трябва да бъде поне 1,5 м вертикална дължина
 - трябва да има напречно сечение с постоянна кръст
 - трябва да бъде водоустойчива и термоизолираща да гарантира добра примамка
 - за предпочитане предвиждат колекция камера неизгоряло гориво и кондензати
 - Ако предварително съществуват, трябва да бъдат чисти, за да се предотврати опасността от пожар.
 - като цяло ние препоръчваме монтаж тръба вътре съществуващите зидария комина, ако му диаметър е по-голям от 150 мм.
 - В допълнение към общите предписания за комин и димните газове в системата:
- 16
- трябва да работят в отрицателно налягане;
 - трябва да бъдат отворени за проверка с ревизия • трябва да спазват местните закони и разпоредби.

Комин

- трябва да бъде Ветроупорен
- трябва да имат вътрешно напречно сечение, еквивалентен на този на димните и дим аутлет поне двойно, че на интериора на димните
- за двойно димоотводи, (които трябва да бъдат разположени най-малко 2 m един от друг) комина пот получава пари от твърдо гориво уреда или че от по-високо етажни, трябва да бъде поне 50 см по-високо от другат
- Тя трябва да разшири отвъд зоната на гърба поток (в Италия, се отнася за UNI 10683 точка 6.5.8.)
- Тя трябва да позволи поддържането на комина
- **на входящия външен въздух**

По принцип ние предлагаме два начина да се осигури правилното поток на въздуха за горене.

Инсталирането на входящия въздух се намира отзат зат продукта като тръбата е ф50 което може

хидравлична връзка зависи от типа на системата. Все пак има някои "обща правила":

хидравличната система трябва да работи при налягане между 1 и 1,5-2 бара при работна температура (топла) в затворена система..

- Заб.: не инсталирайте котела на отворен тип ситема

да се инсталира и с гъвкав маркуч. Максимална дължина от 3 метра се препоръчва, с не повече от 3 колена в зависимост от проекта на комина. Въздуха може да се изтегли от съседна стая само ако:

Има постоянен поток на чист въздух от природата;
Налягането на саседната стая никога неспада
съседни стая не е гараж, баня или спалня няма опасност от пожар

- съседни стая не е обща стая в етажната собственост

В Италия, UNI 10683 изисква вентилация е достатъчна дори и ако е гарантирано, че разликата в налягането между външна и вътрешна среда е равна на или по-малко от 4 БКП (UNI EN 13384 - 1). инсталатор, който издава декларация за съответствие е отговорен за осигуряването на тези условия са изпълнени..

Хидравлични връзки, разположени с лагуна Р са: • манометър;

затворен разширителен съд

Ако разширителен съд е вграден в котела, това не гарантира подходяща защита на водата на цялата система от топлинно разширение. Следователно монтажника трябва да прецени дали е необходимо допълнителен разширителен съд, според типа на система.

Всички други хидравлични компоненти могат да бъдат инсталирани в рамките на котела чрез закупуване на комплект от EDILKAMIN или, ако са приготвени от инсталатора.

Манометър

Позволява ви да следите налягането в котела . Edilkamin предлага четири вътрешни комплекта (по избор/

- Klt R за инсталиране на един топлинен източник без производство на битова гореща вода

Klt R2 За комбиниран монтаж с втори котел без производство на топла вода с разделител за системата.

- Klt RW За инсталиране на един топлинен източник с производството на битова гореща вода.

.
- Klt RW2

За комбиниран монтаж с втори котел с топла вода производство и системата разделител

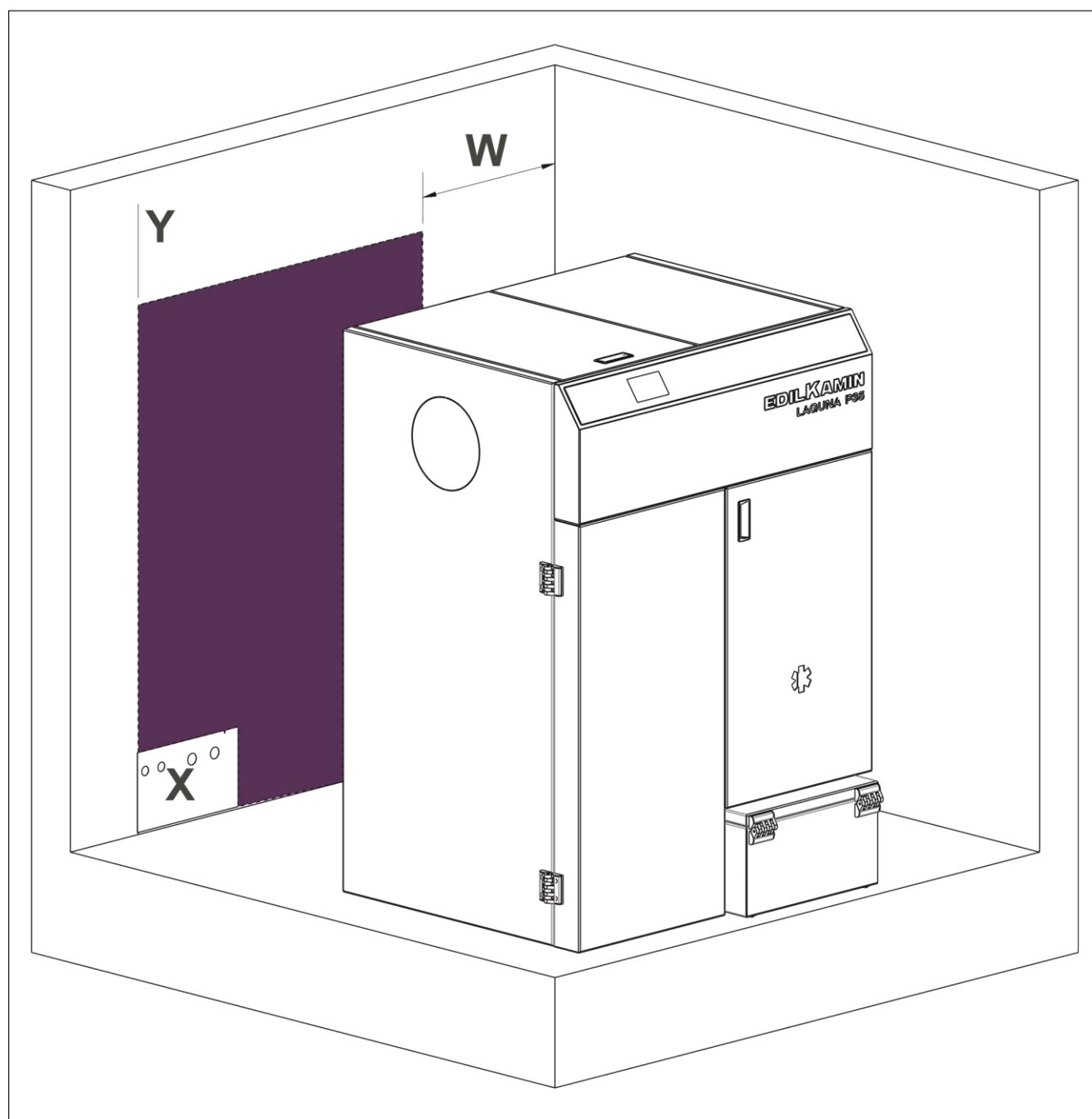
- забелешка температурата на водата в котела трябва да бъде по-висока от 50-55° C, за да се предотврати образуването на конденз.
- Материалите, използвани в веригата трябва да са подходящи да издържат всякакви прегряване.
- Инсталатора трябва да определи, на базата на вида на водата и системата да сипе ако пропилен гликол е необходим. В Италия се отнася за UNI 8065-1989 (третиране с вода в отоплителни системи за граждански цели).
- -1989 (третиране с вода в отоплителни системи за граждански цели).
- Директен водопровод за радиатори предотвратява правилното функциониране, поради малкия диаметър на техните тръби.

INSTALLING AN OPTIONAL KIT All kits are supplied with instructions for their connection to the boiler. Edilkamin Service has a paper template to help position the water pipes to connect to the boiler. Please be careful to use the correct one.

The correct position of the hydraulic couplings can be determined by taking into account the maximum overall dimensions of the boiler.

As shown in the picture below, the template must be flush with the floor and aligned with the maximum footprint (Y) to the left side of the boiler.

Remember to respect the safe distances for installation.

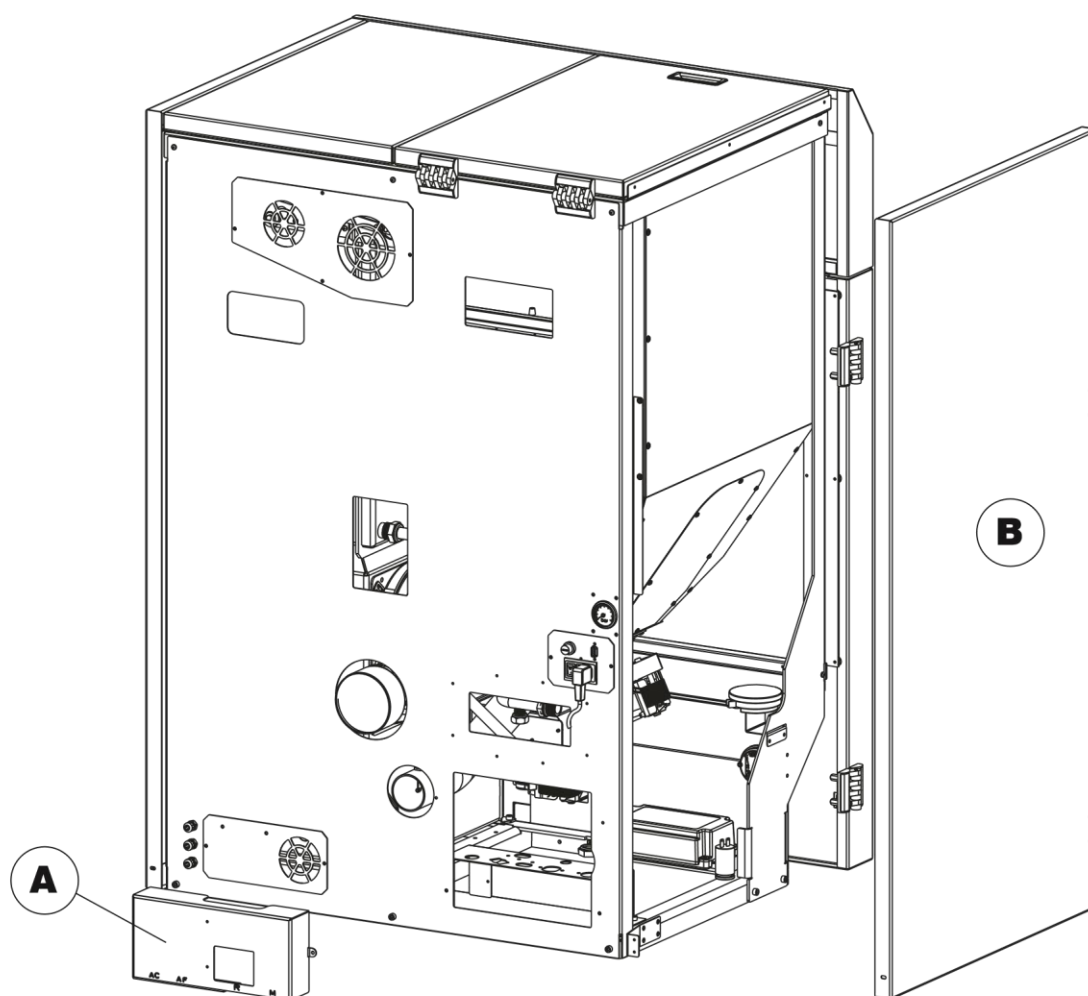


To install one of the kits described above:

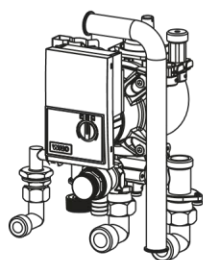
- remove the back cover (A), first removing the screws which fasten it to the boiler;
- remove the metal side panel (B), first removing the screws which fasten it to the boiler.

At this point, proceed with the installation of the chosen kit following the instructions provided, taking care to:

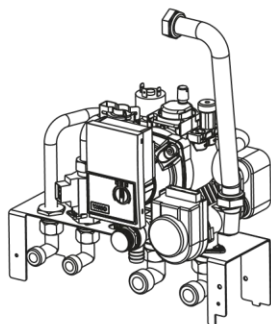
- all work must be done with the electrical power disconnected;
- always ensure that the couplings have been tightened before charging the boiler.



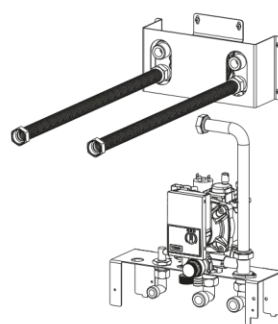
Kit R



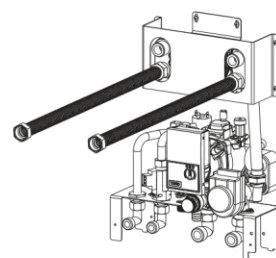
Kit RW



Kit R2



Kit RW2



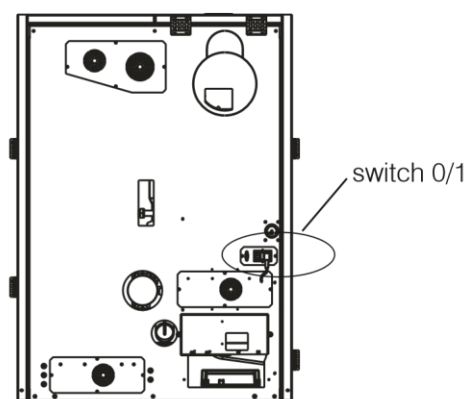
Първа процедура за запалване

- Уверете се, че сте прочели и разбрали инструкцията
- Отстранете всички запалими материали от уреда (ръководства, етикети и т.н.).
- Захранването се подава към продукта чрез включване на устройството прекъсвач от 0 до 1

При първото запалване може да има леко
миризма на боя, която ще изчезне в времето

кратко време

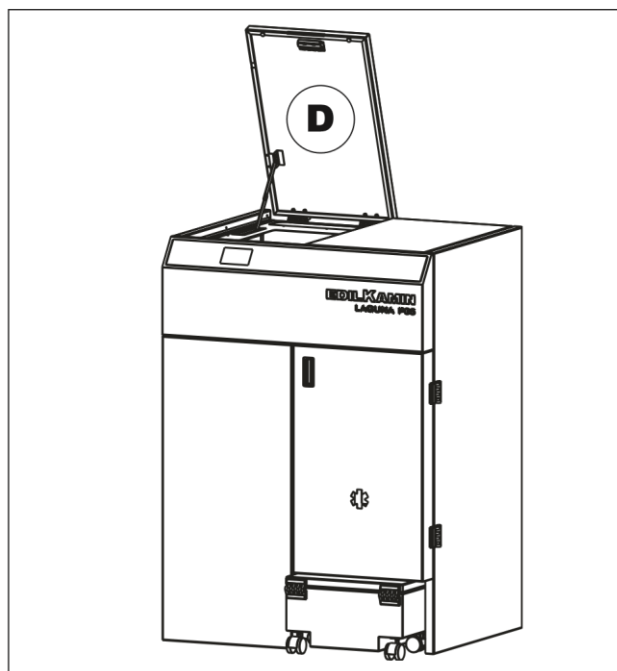
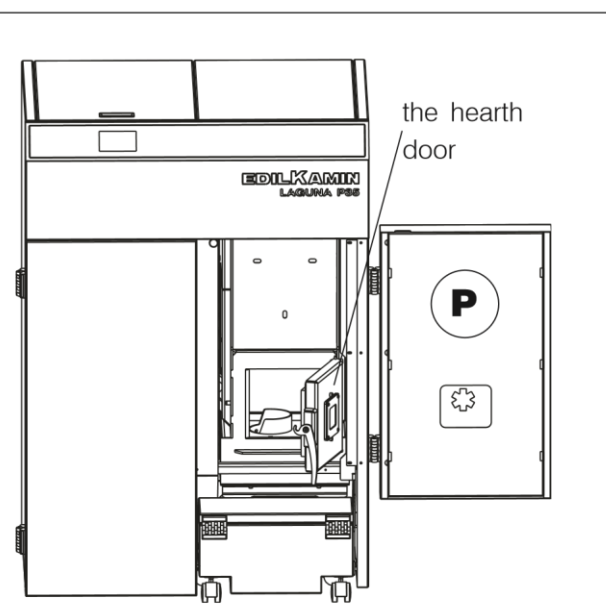
manual

**VENT**

The system may have to be vented using the circulator during its first days of operation (fig. 2/a) using the circulator to release all the air that may be present in the system.

Opening the hearth door: the first time and for cleaning

To open the door (after the boiler has cooled), first open the right-hand (A) forward facing door, followed by the hearth door.

**Loading Pellets and notes on fuel**

Use UNI EN ISO 17225-2 category A1 wood pellets or similar regulatory products with the following characteristics.

diameter 6 mm;

length 3-4 cm

humidity <10 %

For reasons of safety and respect for the environment, DO NOT burn: plastics, painted wood, coal or waste bark or other unsuitable material.

Do not use the product as an incinerator.

**Caution**

Using fuels other than those specified can damage the appliance

Зареждане на пелети (ако е описано допълнителният резервоар горе не се използва), отворете капака (D), като използвате специална вдлъбнатина, за да я повдигнете, и поставете пелетите

Системата може да се нуждае от вентилация на циркулатора през първите дни от него (фиг.2 / а), като се използва циркуляционната помпа Освободете целия въздух, който може да е налице системата

Отваряне на вратата на огнището: за първи път и за почистване

За да отворите вратата (след охлаждането на котела), първо отворете дясната (A) врата, обърната напред от вратата на огнището.

Зареждане на пелети и бележки за горивото:

Използвайте дървесни пелети от UNI EN ISO 17225-2 категория A1 или подобни регулаторни продукти със следното характеристики.

диаметър 6 mm;

дължина 3-4 cm

влажност <10%

От съображения за безопасност и зачитане на околната среда, НЕ изгаряйте: пластмаси, боядисани дърва, въглища или отпадъци кора или друг неподходящ материал.

Интерфейс единственият интерфейс е сензорен дисплей разположен на бойлер (страничен панел, например)

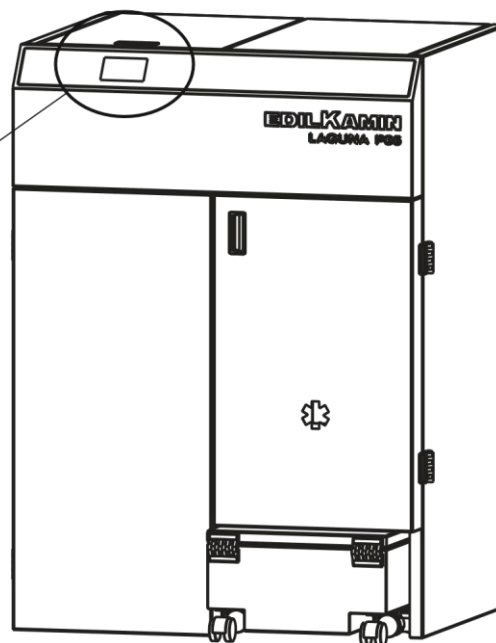
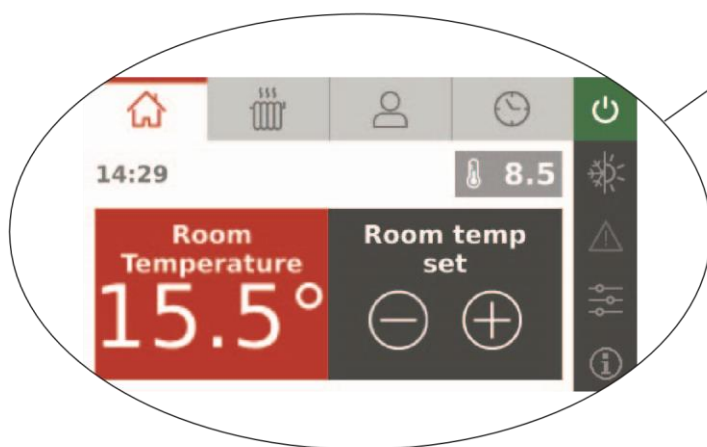
Режим	Параметри	Резултат на експлоатация котел
ЛЕТЕН /ЗИМЕН	Летен или зимен режим на работа	В подходящата конфигурация може да работи за радиатори и топла вода или само за топла вода
Автоматично	желаната стайна температура	Котелът работи с цел постигане на желаните стайна температура и работи на минимална мощност, след като е била достигната желаната температура стая
Чакащ	желаната стайна температура	Котелът работи с цел постигане на желаните стайна температура. котела се изключва след като е била достигната тази температура, а след като стане по ниска се включва отново

Програмиране на точката	желаната стайна температура, избрана за ден от седмицата	Котелът се включва според програматора за ден от седмицата
-------------------------	--	--

НЯМА допълнително устройство за дистанционно управление.

operation

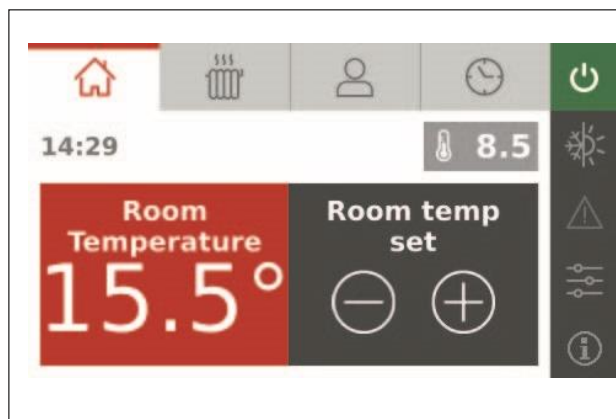
the views display the functions and are described in the following sections



Начин на работа

След като техникът (Център за техническо подпомагане Edilkamin) въведе "конфигурацията на системата" (в таблицата са налични 5 конфигурации 21), могат да бъдат достъпни следните настройки. първата операция натиска клавиша ON / OFF, за да задейства котела в състояние "ON" и е готов за всякакви изисквания за топлина.

Описание на дисплея (пример от страни



Референтната цифра е в	Параметри, които могат да бъдат прочетени или променени (подробности са дадени в диаграмите на следващите страници)	notes
	Регулиране на стайната температура	
	Показване на конфигурацията на системата и температурата на настройка (например: вода в котела, буфер и т.н.)	
	Настройване на потребителските настройки: • дата и час • Дисплей • акустични предупреждения • език • време за изгасване на екрана • показване на версията на фърмуера	
	Програмиране на таймера	
	ON/OFF превключите котела, така че е готов за всякакви изисквания за топлина.	
	Коригиране на операция през лятото /зима	
	Показване на аларми	
	технически меню (има защитна парола която само техник може да я въведе и да работи с менюто)	
	Информация	

	Конфигурация	Сензор може да бъде свързан с инсталатора и управлявани от конфигурацията
1	отопление, контролирани от датчик в стаята/стаен термостат	Ntc датчик в стаята или външен стаен термостат
2	Централно контролирани от стаята сензор/стаен термостат + мигновен ACS + натрупване (по избор	Ntc стая датчик или външен стаен термостат
2	отопление, контролирани от стая/термостат сензор + ACS бойлер (серпентина) с термостат (свързани като разходомер)	Ntc стая датчик или външна стая термостат дебитомер
3	отоплителна печка и стая/термостат сензор + ACS котел (серпентина) с ntc сензор	Ntc стая датчик или външна стая термостат котел ntc сензор

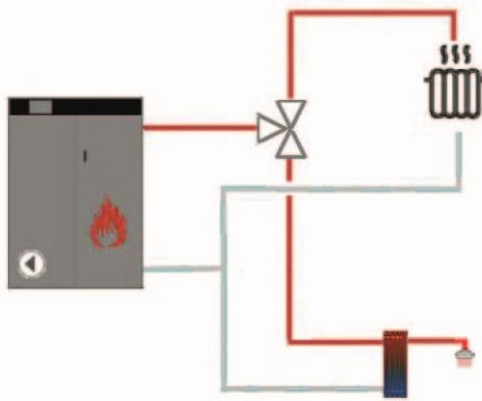
Лагуна Р напуска фабриката в конфигурация 1

Възможни комплекти и конфигурация
Предложения за по-лесно инсталиране

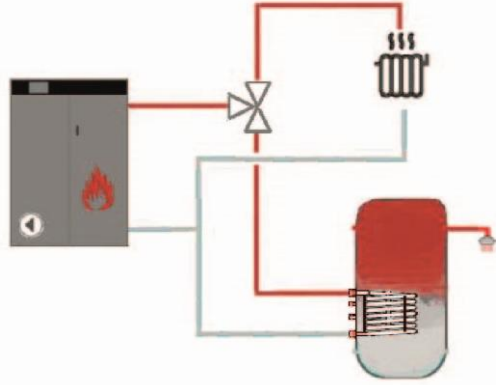
Edilkamin комплект	Конфигурация на борда на лагуна Р схема	Бележки
Kit R	1 / 3* / 4 / 5	* Външен Трипътен вентил (не е осигурен) се изисква за електрическа връзка
Kit RW	2	
Kit R2	1	
Kit RW2	2	



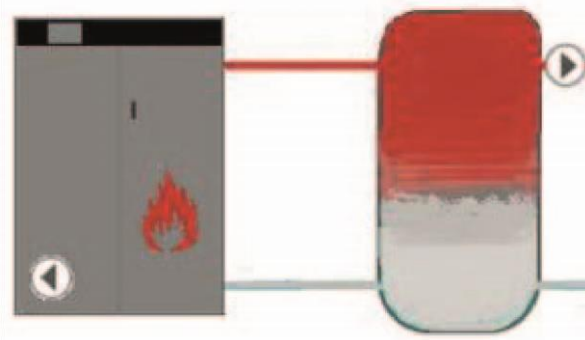
Configuration 1



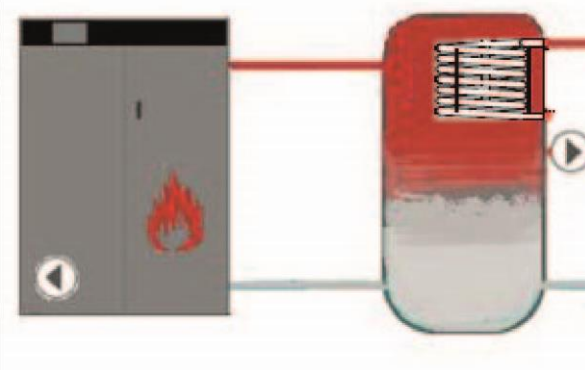
Configuration 2



Configuration 3



Configuration 4/5



Configuration 4/5

Метод на използване

мнения показват функциите и са описани в следващите раздели.

1. Бутон (екран);
2. Раздел Система
3. Потребителски настройки раздела (пет последователни екрани);
4. Раздел Таймер Програмиране (екран)

Околната среда раздел (екран)

Позволява на желаната стайна температура да се настройва ако е свързан ntc датчик

Система за данни (екран)

Позволява конфигурационна настройка да се гледа и температурата на водата в котела, бойлера, и т.н. да бъдат виждани и променени

3. Потребителски настройки (пет последователни екрани) Позволява да бъдат виждани следните неща:

3.1 дата и час

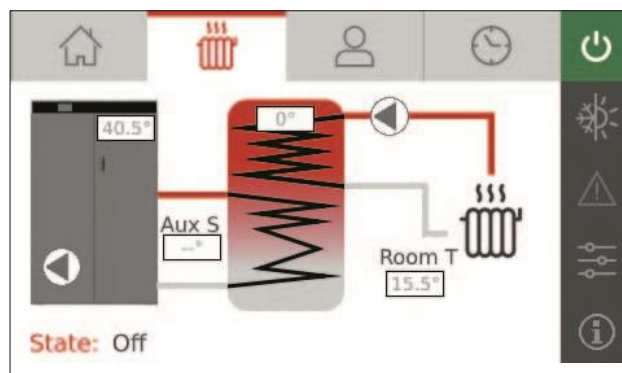
3.2 температурен хистерезис)

3.3 показват спецификации

3.4 език

3.5 показването на фърмуер версия
за да промените дадено поле, го изберете с докосване на екрана за докосване, съответстваща на полето да се модифицира. Модифициране на настройките чрез докосване на увеличение намаляване символи.

3.1 Da



3.2 докосване, появява се картинката отдолу

☒ Show time
☒ Show date

Date format

☒ dd/mm/yyyy
☐ dd month yyyy
☐ day, dd month yyyy

Set date/time **OK**

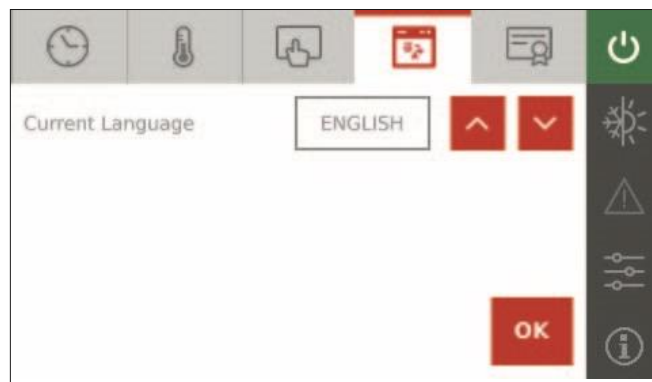
Day 1 Hours 14
Month 9 Min 30
Year 2016 W. days 3

Cancel **OK**

Offset room temperature -4.5 °C

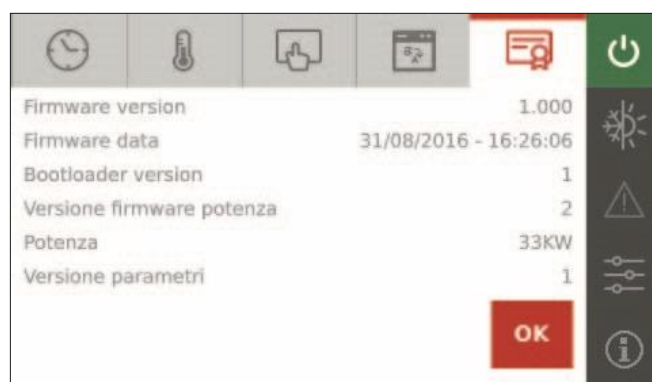
26

3.3 температура на екрани хистерезис (лаг)

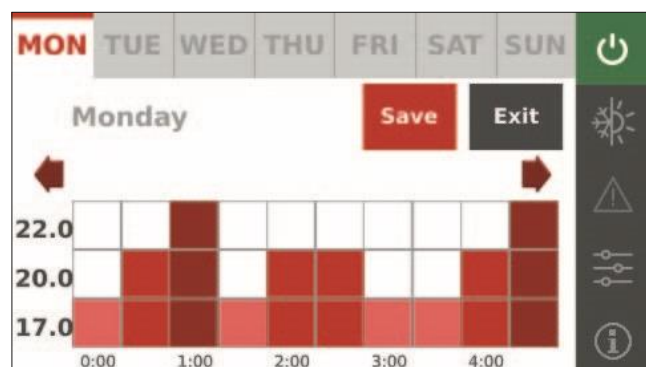


3.4 ; Характерен екрани (цвета на текста и надолу-време за почистване); акустични предупреждения;

3.5 Изберете език на екрана



3.6 Фърмуер версия екрани



Таймер за програмиране (екран)

Позволява на дневната температура да бъде въведена. Може да бъде променена чрез преместване на пръст върху профил.

Метод на използване

мнения показват функциите и са описани в следващите раздели. външните бутони се използват за коригиране или показват следното

2. Котел ON OFF**3. Лято /Зима****4. Списък на аларми****5. Технически меню****6. Информационно меню****Котел ON/OFF**

5. Той се използва за превключване котела, така че е готов за всякакви изисквания за топлина, или изключете котела

Лято /Зима

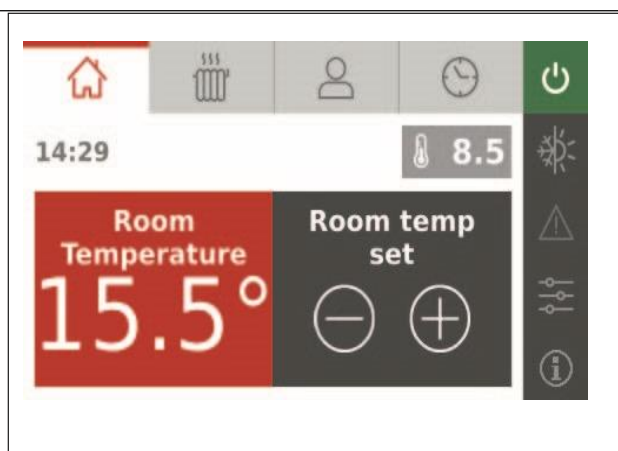
активни в конфигурации 2,3,4,5

Активирането на "лято" функция в конфигурации 2 и 3, на отклонението на трипътен винтил се отнася. Следователно потокът винаги е насочена към системата на топлата вода. Когато опцията "лято" е активен, функцията autoeco е автоматично активирана (не може да бъде деактивирана). Външната температура стая/термостат сензор, е деактивирана (дори ако външен терморегулатор Е включен).

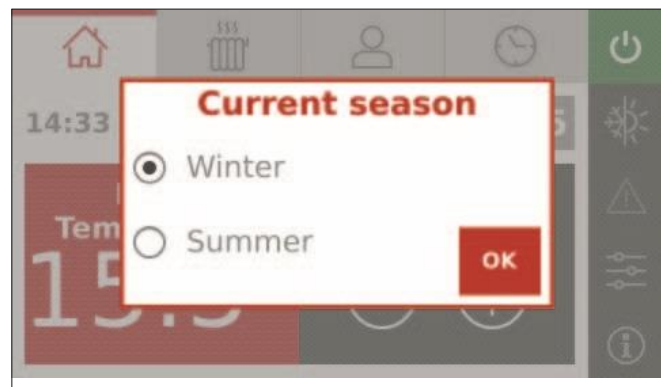
В "лято" помпата се инхибира в конфигурации, 4 и 5 след бойлер.

7. Списък на котелни алармите

Позволява алармите на котела да се четът



номерацията е продължение на предходните раздели

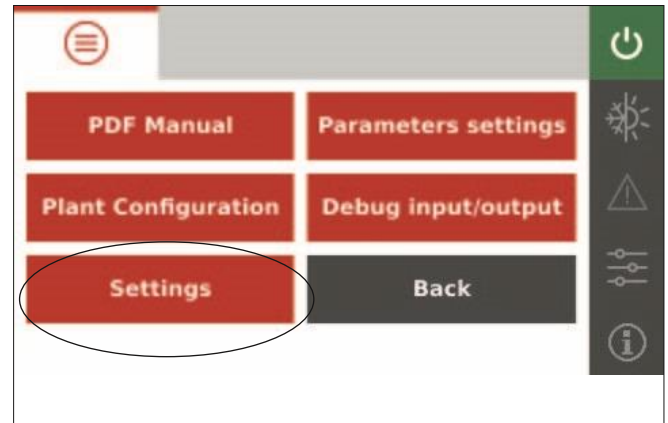


8. Технически меню на котела

Позволява следното

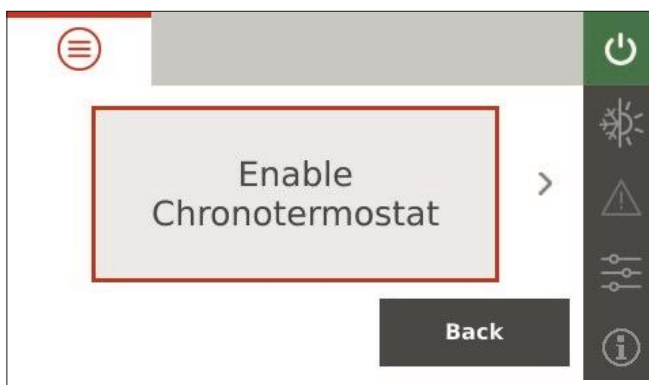
- Ръководството на потребителя за изтегляне
- някои оперативни параметри да се определят

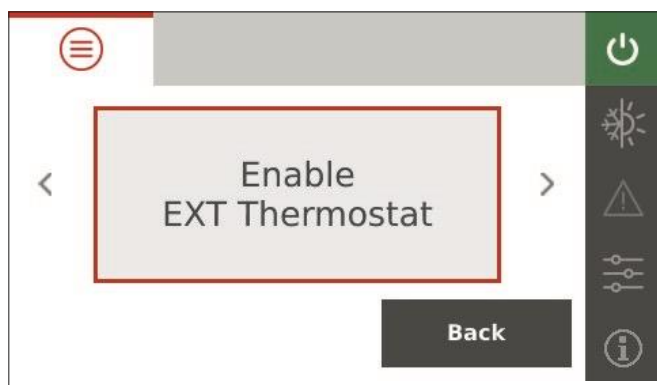
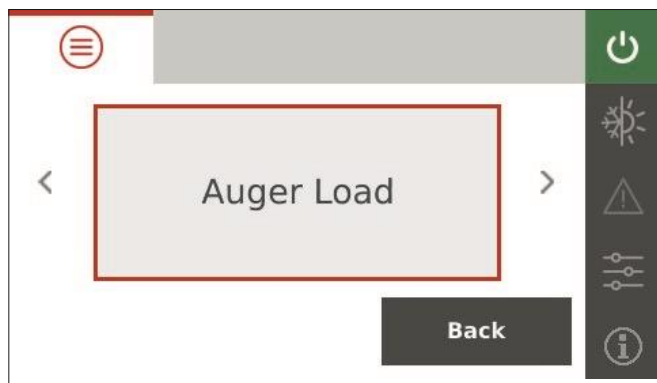
- за достъп до параметрите има достъп само сервизния техник

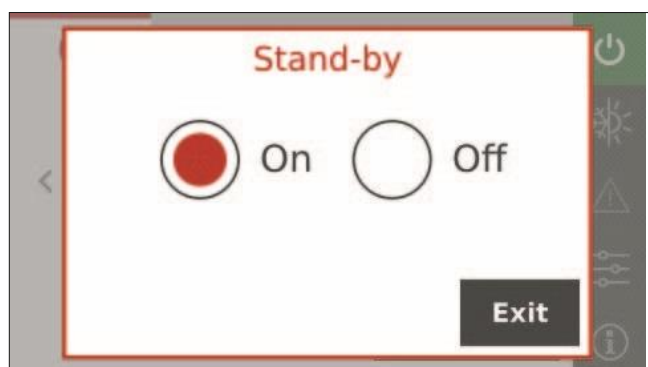


8. Технически меню на котела настройки:

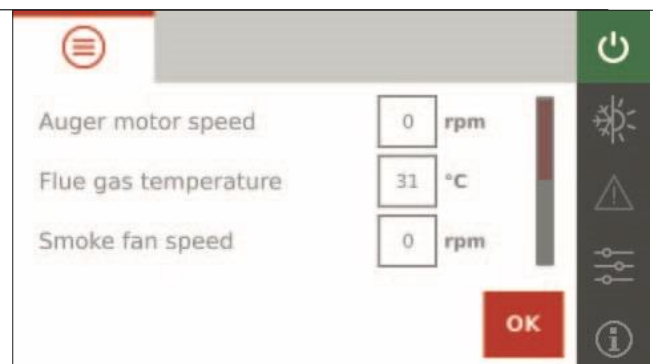
- Разрешава програматор
- Принудено самопочистване: Почистване на котела при включване /изключване
- зареди шнек/Питатели: Заредете шнека на котела OFF (включване/изключване)
- Разрешава външен термостат (включен/изключен)
- Режим на готовност (включен/изключен)
- таймер за изключване (в минути)







5. информационно меню





Информация за техника .

Конкретни автоматични функции

Антифриз: когато температурата на водата достигне под 5 градуса циркулационната помпа се задейства автоматично против замръзване

Maintenance

Лагуна Р е автоматичен котел с самостоятелно почистване

функцията за почистване на тръби на топлообменника са автоматични

-
-

котела изключва след всеки 8 часа на работа (ако няма изискване за топла вода) да се провери шнека дали е чист. Благодарение на по-горе продуктът изисква само една месечна проверка



-

г.

Сезонна поддръжка

(да се извършват от центъра за техническа помощ) се състои в Почистване на котела отвътре и отвън.

Ако продуктът се използва интензивно, ние препоръчваме Почистване на комина на всеки 3 месеца.

Трябва да се чисти комина система най-малко веднъж в годината (Проверете местните разпоредби за подробности).

Лятото изключване

По време на периода пазете продукта и дръжте всички врати затворени. Ние препоръчваме опразването на резервоара.

За резервни части моля обърнете се към вашия техник. Използване на неоригинални резервни части може да повреди уреда и edillkamin не носи отговорност за пречинените вреди от тях.

Поддръжка

Месечна проверка

Люкът се отвори и да се гарантира:

- нивото на пепел и празни, ако е необходимо; почистването на горелката и вътрешния дефлектор се почистват веднъж в годината от сервизния техник

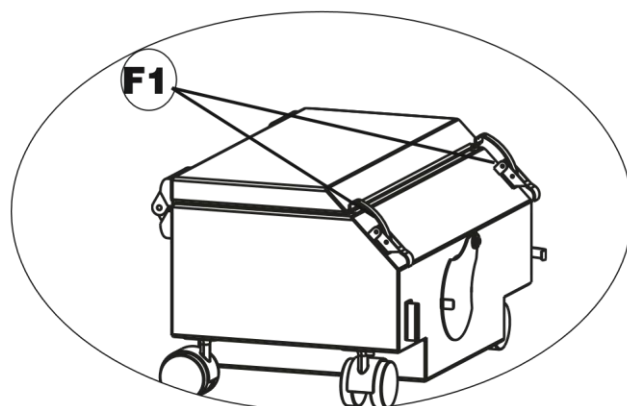
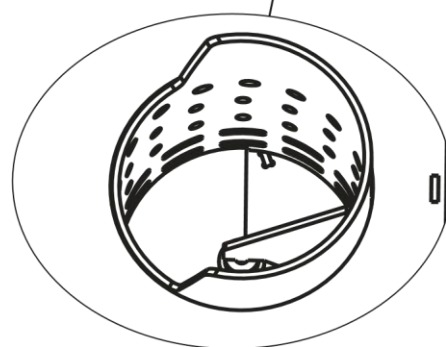
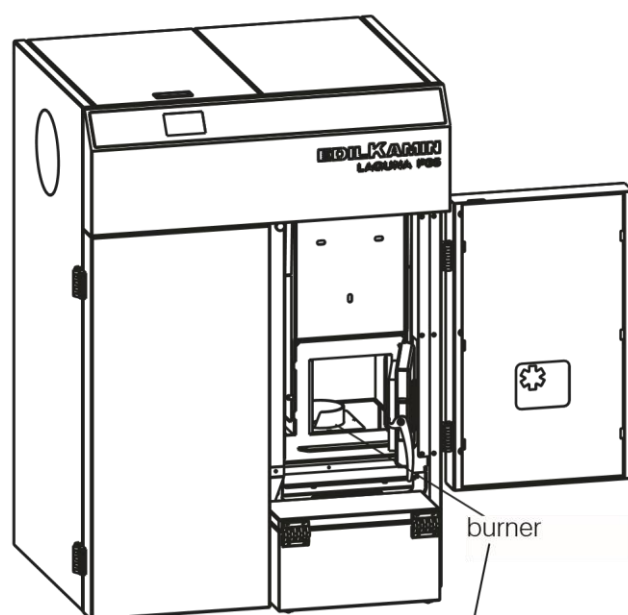
за да премахнете чекмеджето за пепел

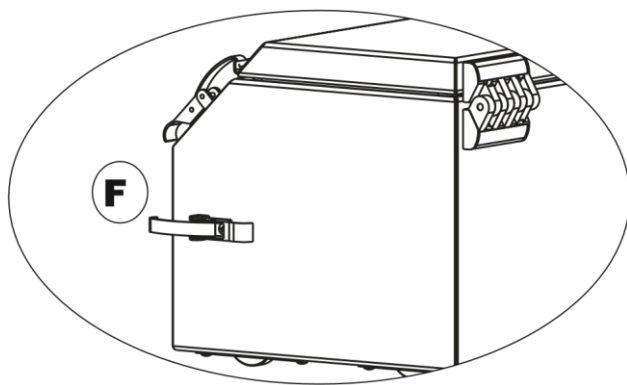
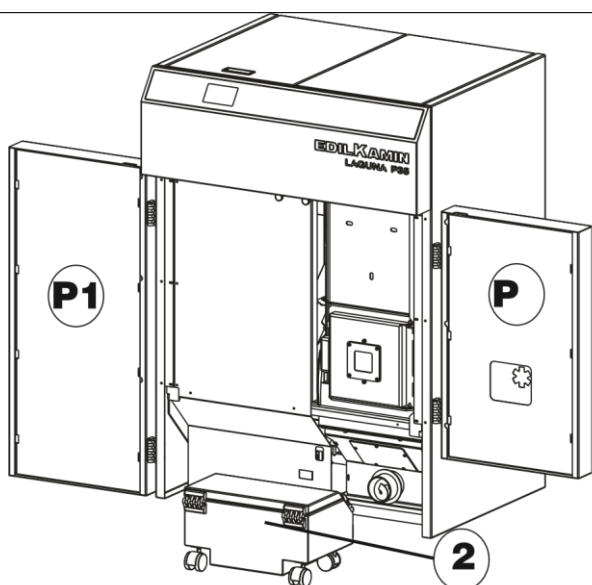
- Отворете и двете предни врати (Р е Р1)
- откачам спирачката (f) в ляво на чекмеджето

- (с изглед към предната част на продукта); • премахване на пепел БКП (2)

TO CHECK THE CONDITION OF THE BURNER:

- Open the doors (P);
- BEFORE opening the burner, please control the condition





If the pan is not properly reinserted, the boiler will not operate, thanks to a micro switch which detects the position of the pan.

за да отворите чекмеджето за пепел:

- откачам двете горни спирачки (F1)

отстраняване на неизправности

Ако възникнат проблеми, продукта се изключва автоматично. Дисплеят ще покаже причината (виж по-долу). Не изключвайте от захранването. За да стартирате продукта отново, изчакайте процедура, за да завърши, след което натиснете бутона ON/OFF на панела. Преди да стартирате продукта отново, проверете причината за спиране и почистване на пещта

Съобщенията за изключване и техните решения:

Message	PRobLeM	soLUtion
h01	Когато температурата на топлия въздух е под зададената ниво показва	• Проверете дали всички вратички са затворени • Проверете дали комина е чист.
h02	се показва, когато не открива правилните обороти на вентилатора	• Свържете се с техник
h03	Се показва когато термодвойката отчете по ниска температура от необходимата в комина	• Проверете, че в резервоара има пелети • Свържете се с техник
h04	Неоспешно запалване	има две възможности: няма пламък: • Проверете дали котела е чист • Проверете дали има пелети в шнека и в котела. • Свържете се с техник
h05	Спиране поради превишаване на температурата на водата	• Проверете всички кранове и помпа дали работят • свържете се с техник
h06	Спиране поради превишаване на температурата на водата	Свържете се с техник
h07	Спиране поради превишаване на температура на изходящите газове	• Проверка на типа на пелети (контакт с техник ако е необходимо) • Свържете се с техник
h08	Изключване поради прекомерно прегряване на продукта	• Проверка на типа на пелети (контакт с техник ако в съмнение) • Свържете се с техник

Сервиз	Се появява в рамките на първите двадесет секунди на запалване, след изгарянето на определения кг.пелети зададени от техника	• Свържете се с техник
--------	---	--

Червена икона близо до отказ списък	Тя се появява при проблем в автоматично почистване	• Свържете се с техник
--	---	------------------------

отстраняване на неизправности

Message	PRobLeM	soLUtion
h09	Спиране поради спиране на мотор редуктора.	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h10	Изключва поради ниско налягане в комина.	• Оверете се че комина е чист • СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h11	Изключва от прегряване на платката	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h12	Стайния температурен датчик не работи.	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h13	Котелния температурен датчик не работи	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h14	Повреда при отчитането на температурния датчик на помпата	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h15	Изключване поради задействие на аварийния термостат	• СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h16	Изключване поради високо налягане на водата	• Проверете манометара. • СВЪРЖЕТЕ СЕ С ТЕХНИК
h17	Изключване поради грешно почистване на горелката	Проверете и в случай, свържете се с техник

В случай на черен вълн

състояние	Поведение на котела, когато мощността се възстановява
спиране продължителност < 10 секунди	възобновяване на операция в ход
спиране продължителност > 10 secondes с котел на или в етапа на запалване	Рестартира текущата операция след като са завършили цикъла на спиране
спиране продължителност > 10 секунди с бойлер в процес на смяна на OFF	възобновяване на процеса на превключване OFF

Ако автоматично почистване не стартира:

- Проверете дали вратичката на пещта е затворена

Съобщения, които не се изключили котела, са просто предупреждения

TROUBLESHOOTING

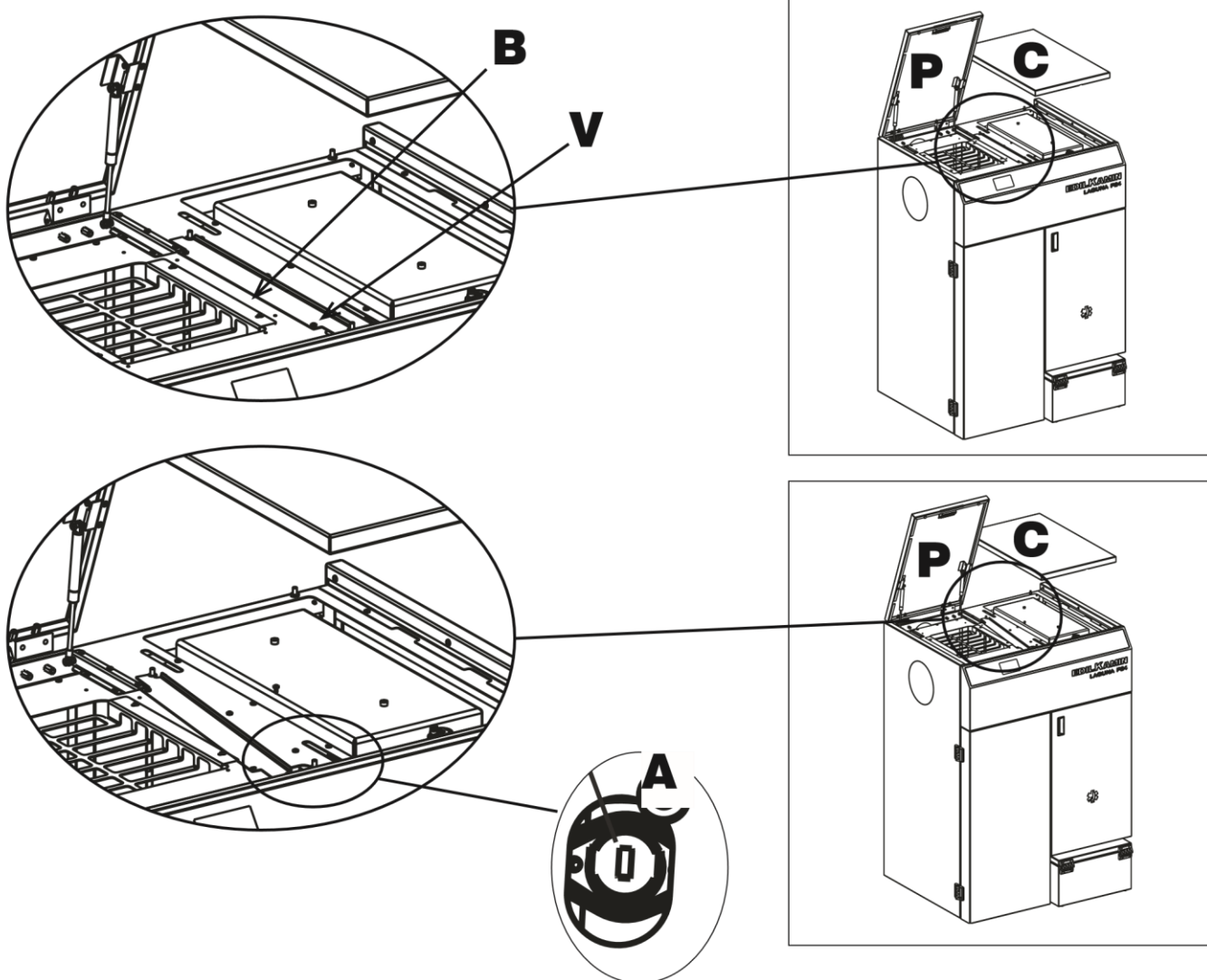
SAFETY THERMOSTAT

If pellet loading fails, especially after a power failure, check whether the safety thermostat has intervened **(A)**. If the temperature is too high, it switches OFF the product by cutting off the power supply to the gear motor.

To get to the thermostat:

- open the pellet trap door and the cover beside (C)
- Remove the screw (V) in order to turn softly the bracket (B)

If the thermostat is activated, it must be reset pressing softly with a thin object.



*941309-

GB*



www.edilkamin.com

cod. 941309-GB 04.17/H